

2011

GERNIKAKO BAKEAREN MUSEOARI BURUZKO INFORMAZIO GARRANTZITSUA

INFORMACIÓN IMPORTANTE DEL MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA

MUSEOKO ORDUTEGIA / HORARIO DEL MUSEO

museoa@gernika-lumo.net

www.bakearenmuseoa.org www.museodelapaz.org

Neguan / Invierno

Astelehena / Lunes: ITXITA

Astearte – larunbata / Martes-sábado: 10.00-14.00 / 16.00-19.00

Igandea / Domingo: 10.00-14.00

Udan (uztaila eta abuztua) / Verano (julio y agosto)

Astelehena / Lunes: Itxita

Astearte – larunbata / Martes – sábado: 10.00-20.00

Igandea / Domingo: 10.00-15.00

GERNIKAKO BONBARDAKETARI BURUZKO DOKUMENTAZIO ZENTRUA ORDUTEGIA

HORARIO CENTRO DE DOCUMENTACIÓN SOBRE EL BOMBARDEO DE GERNIKA

dokumentaziozentrua@gernika-lumo.net

Neguan / Invierno

Astelehena / Lunes: ITXITA

Astearte – ostirala / Martes-viernes 10.00-14.00

Astearte eta ostegunetan / Martes y jueves: 16.00-19.00

Udan (Ekainaren 27tik irailaren 2ra)

Verano (27 de junio al 2 de septiembre)

Astelehena / Lunes: ITXITA

Astearte – ostirala / Martes-viernes 10.00-14.00

Gai hauei buruzko informazioa topa dezakezu

Puedes encontrar completa información sobre estos temas:

- **Gernikako Bonbardaketa / Bombardeo de Gernika**
- **Espainiako Gerra Zibila / Guerra Civil española**
- **Gernika-Lumoko historia / Historia de Gernika-Lumo**
- **Erbestea / Exilio**

IREKIERA EGUN BEREZIAN APERTURA EN DÍAS ESPECIALES

- * **Apirilak 24 abril** (igandea / domingo):
Egun guztia zabalik (Aste Santua)
Abierto también por la tarde (Semana Santa)
- * **Apirilak 25 abril** (astelehena / lunes):
Egun guztia zabalik. Aste Santua
Abierto todo el día: Semana Santa
- * **Maiatzak 14 mayo** (larunbata / sábado):
Museoen gaua. Dohaineko irekiera berezia 18.00etatik 22.00etara
Noche de los museos. Apertura especial gratuita de 18.00 a 22.00 h
- * **Abuztuak 17 agosto** (asteazkena / miércoles):
Gernikako Jaiak . Dohaineko irekiera berezia 18.00etatik 22.00etara
Fiestas de Gernika. Apertura especial gratuita de 18.00 a 22.00 h
- * **Abenduak 4 diciembre** (igandea / domingo):
Irekiera berezia egun guztia zubiagatik
Apertura especial todo el día por puente

MUSEOA ITXITA DAGOEN EGUNAK DÍAS DE CIERRE DEL MUSEO

- **Astelehenetan / los lunes**
- **Urtarrilak 1, 2, 4, 5, 6** enero:
Gabonak / Navidades
- **Urtarrilak 7,10-14:**
Formazioa / Formación
- **Maiatzak 1,** mayo
- **Azaroak 1** noviembre
- **Abenduak 24, 25, 31** diciembre



Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa
Fundación Museo De La Paz De Gernika



Bakearen Hiria

MUSEOKO SARRERA DOHAINIK DEN EGUNAK DÍAS DE ENTRADA GRATUITA

- * **Urtarrilak 30 enero:**
Eskolarteko Nazioarteko Bakearen Astea (eskolentzako bakarrik dohain)
Día Internacional Escolar de la Paz (solo gratuito para centros escolares)

- * **Otsailak 1-4 febrero:**
Eskolarteko Nazioarteko Bakearen Astea (eskolentzako bakarrik dohain)
Día Internacional Escolar de la Paz (solo gratuito para centros escolares)

- * **Apirilak 26 abril:**
Gernikako bonbardaketaren urteurrena
Aniversario del bombardeo de Gernika

- * **Maiatzak 14 mayo:**
18.00-22.00 Museoen gaua
18.00-22.00 Noche de los Museos

- * **Maiatzak 15 mayo:**
Museoen eguna
Día de los Museos

- * **Irailak 21 septiembre:**
Nazioarteko bakearen Eguna
Día Internacional de la Paz

- * **Abenduak 10 diciembre:**
Nazioarteko Giza Eskubideen eguna
Día Internacional de los Derechos Humanos

- * **Abenduak 13-16 diciembre:**
Giza Eskubideen Astea (eskolentzako bakarrik dohain)
Semana de los Derechos Humanos (solo gratuito para centros escolares)

- * **Hileko lehen igandeak**
Primeros domingos de mes
 - Urtarrilak 9 enero
 - Otsailak 6 febrero
 - Martxoak 6 marzo
 - Apirilak 3 abril
 - Maiatzak 8 mayo
 - Ekainak 5 junio

- Abuztuak 7 agosto
- Irailak 4 septiembre
- Urriak 2 octubre
- Azaroak 6 noviembre
- Abenduak 4 diciembre

Beste egunetan sarreraren prezioa: Sarrera arrunta 4 €, sarrera murriztua 2 €, 12 urterarteko umeak dohain.

Resto de los días precio de la entrada, 4 € entrada ordinaria y 2 € entrada reducida, niños y niñas hasta 12 años gratis

Eskaintza bereziak / Promociones especiales con:

- Gazte txartela (Tarjeta joven)
- Nekatur txartela/tarjeta
- Betizu klubeko txartela
- Turdaibai
- ICOM
- ...

BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

museoa@gernika-lumo.net

* **Lau hizkuntzatan** (euskera, gaztelera, ingelesa eta frantsesa)
En 4 idiomas (castellano, euskera, inglés y francés).

* **Bisitaren iraupena:** ordu 1
Duración de la visita: 1 hora

* **Urtean zehar honako orduetan zita eskatuta eta 18 €-ren truke taldeko.**
A lo largo del año en los siguientes horarios, previa cita y tras el pago de 18 € por grupo.

10.00 / 10.15 / 11.00 / 11.15 / 12.00 / 12.15 / 13.00
16.00 / 16.15 / 17.00 / 17.15 / 18.00

Udan / en verano

10.30 / 11.30 / 11.45 / 13.30
16.00 / 16.15 / 17.00 / 18.00 / 18.15 / 19.00

* **Honako data hauetan, norbanakoentzat dohainik** (zita aurretiaz hartu gabe) **12.30 eta 17.30etan** (euskeraz edota gazteleraz)
En las siguientes fechas, visitas guiadas gratuitas para individuales a las 12.30 y 17.30 h (sin cita previa) (en euskera y/o castellano)

- Hileko lehengo igandeak / Primeros domingos de mes
- Apirilak 19-30 (Aste Santua) / 19-30 de abril (Semana Santa)
- Apirilak 26 abril
- Maiatzak 14 eta 15 mayo
- Ekainaren 20tik irailaren 18ra / Del 20 de junio a 18 de septiembre
- Irailak 21 septiembre
- Urriak 8-12 octubre
- Abenduak 3-8 diciembre
- Abenduak 10 diciembre
- Abenduak 20-23, 27-30 diciembre

2011ko ALDI BATERAKO ERAKUSKETAK EXPOSICIONES TEMPORALES 2011

2010/10/22– 2011/02/20

“Dia Tekhné: Artearen bitartezko elkarrizketa / Diálogo a través del Arte” de Alex Carrascosa

Antolatzailea / Organiza: Museo de la Paz de Gernika

2011/03/25 – 2011/06/12

“Cartografías silenciadas” de Ana Teresa Ortega

Organiza: Universitat de Valencia

2011/06/17 – 2011/10/02

“La maternidad de Elna”

Organiza: Memorial Democràtic de Catalunya

2011/10/07 – 2012/02/26

“Prohibido volar: Infancia y conflictos armados”

Organiza: Save the Children

*****Aldi baterako erakusketak beti dira dohain**

*****Las exposiciones temporales siempre son gratuitas**

ERAKUSKETA IBILTARIAK / EXPOSICIONES ITINERANTES

dokumentaziozentrua@gernika-lumo.net

Museoak zenbait erakusketa ibiltari ditu, interesa duen elkarte, erakunde edota herriri utzi diezaizkiokenak. Erakusketa alokatzea dohainik da, garraioa eta aseguroa bakarrik ordaindu behar dira.

El museo tiene varias exposiciones itinerantes que pueden ser alquiladas por asociaciones, instituciones o pueblos. El alquiler de la exposición es gratuito y sólo se deben hacer cargo del transporte y el seguro.

Hauek dira erakusketa bidaiariak

Estas son las exposiciones itinerantes:

- Gernikako Bonbardeaketa / El bombardeo de Gernika
- Artea eta Giza eskubideak / Arte y DDHH
- Bakearen bidea / El camino de la paz
- Gernikar emakumeak XX. mendean / Las mujeres de Gernika en el siglo XX
- Hiroshima-Nagasaki
- Irakatsi gabeko ikasgaia: Espainiar Gerra Zibila eskolako eskuliburuetan / Asignatura pendiente. La Guerra Civil española en los manuales escolares

HEZKUNTZA ARLOA / DEPARTAMENTO EDUCATIVO

hezkontza.museoa@gernika-lumo.net

Museoko hezkuntza arloak zerbitzu ezberdinak eskeintzen ditu ume, gazte, familia eta nagusientzat:

El departamento educativo del museo ofrece los siguientes servicios para niños, jóvenes, familias y adultos:

* Tailer didaktikoak / Talleres didácticos

Zer da bakea? / ¿Qué es la paz?

Bakerako ipuinak / Cuentos para la paz

Giza eskubideak / Derechos Humanos

Irakatsi gabeko irakasgaia / Asignatura pendiente

Hiroshima eta Nagasaki / Hiroshima y Nagasaki

Bake Hatzak / Huellas de Paz

Gernikako bonbardaketa / El bombardeo de Gernika

Picasso eta "Guernica" / Picasso y el "Guernica"

Jolas Kooperatiboak / Juegos cooperativos

* "Bakea ametsetan" programa Gernikako aterpetxearekin batera (Suspergintza eta Bakeola)

Programa "Soñando la paz" en colaboración con el albergue de Gernika (Suspergintza y Bakeola)

* **Umeen txokoa** / *Rincón de los niños*

* **Maleta didaktikoak** / Maletas didácticas

* **Ateak zabalik irakasleentzat** / *Jornada de puertas abiertas para docentes*

* **Udako koloniak** / *Colonias de verano*

*** Egun berezietan ospakizun eta ekintza bereziak (Bakearen eguna...)**
Celebraciones y actividades especiales con motivo de días especiales (Día de la Paz, ...)

*** Jolas kooperatiboak eta familientzako tailerrak dohako igandeetan**
Juegos cooperativos y talleres para familias en los domingos gratuitos

*** Aldi baterako erakusketak ulertzeko eta lantzeko fitxa didaktikoak**
Fichas didácticas para entender y profundizar en las exposiciones itinerantes

*** Erakusketa iraunkorra ulertzeko koaderno didaktikoa**
Cuaderno didáctico para trabajar y entender la exposición permanente

Tailer berezien datak 2011 / Fecha de talleres especiales 2011

Otsailak 1-4 <i>1-4 Febrero</i>	ORDUA HARTUTA / CON CITA PREVIA (mañana y tarde)	A horas concertadas con el Dpto educativo y recepción	Semana Internacional escolar por la paz y la no-violencia	Euskara y/o castellano
Igandeak <i>Domingos</i> Urtarrilak 9 enero Otsailak 6 febrero Martxoak 6 marzo Apirilak 3 abril Ekainak 5 junio Urriak 2 octubre Azaroak 6 noviembre Abenduak 11 diciembre	Talleres para niños y niñas 11.00-12.15 Talleres para familias 12.30-14.00	A las 12.30 h	Domingos de entrada gratuita y abiertos para todo el público.	Euskara y/o castellano
Apirilak 27, 28, 29 abril	11.00-13.00	A las 12.30 y 17.30 h	Semana Santa y aniversario del Bombardeo	Euskara y/o castellano
Maiatzak 14 mayo	18.00-22.00	A las 18.30, 19.30 y 20.30 h	Noche de los Museos	Euskara y/o castellano
Ekainaren 27tik uztailaren 1era <i>27 junio – 1 julio</i>	10.00-13.30	A las 12.30 y 17.30 h	Colonias de verano del Museo	Euskara y/o castellano
Abuztuak 17 agosto	18.00-21.00	A las 12.30 y 17.30 h	Fiestas de Gernika	Euskara y/o castellano
Abuztuaren 29tik irailaren 2ra <i>29 de agosto–2 de septiembre</i>	10.00-13.30	A las 12.30 y 17.30 h	Colonias de verano del Museo	Euskara y/o castellano



Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa
Fundación Museo Dela Paz De Gernika



Bakearen Hiria

Irailaren 21-23 de septiembre	Actividades y talleres para niños y familias 17.00-19.00	NO	Semana Internacional de la Paz	Euskera y/o castellano
Abenduaren 13-16 de diciembre	CON CITA PREVIA (Mañanas y tardes)	NO	Semana Internacional de los DDHH	Euskera y/o castellano

DENDA / TIENDA

denda.museoa@gernika-lumo.net

Oparitzeko makina bat gauza polit eta berezi.

Toda una gama de artículos especiales para regalar.

INFORMAZIO GEHIAGORAKO PARA MÁS INFORMACIÓN

Gernikako Bakearen Museoa
Foru Plaza 1

48300 Gernika-Lumo, Bizkaia (Euskadi)

Tel 94-6270213 Fax-a 94-6258608

museoa@gernika-lumo.net

www.bakearenmuseoa.org

www.museodelapaz.org

www.peacemuseumguernica.org

www.museedelapaixguernica.org

Gure Sare sozialen lagun edo fan egin zaitetz eta jarrai gaitzazu Facebook, Twitter, Youtube, Flickr ...

Hazte fan y amigo de nuestras Redes Sociales y síguenos en Facebook, Twitter Youtube, Flickr ...